

سنغافورة – جلسة GAC العامة رقم 10  
الأحد، 23 مارس، 2014 – 17:30 إلى 18:00  
ICANN – سنغافورة، سنغافورة

الرئيسة درايدن:  
حسنا. لنبدأ جلستنا الأخيرة اليوم. لدينا تحديث من مجموعة العمل بشأن أساليب العمل بقيادة إسبانيا، وبندان أو وثيقتان للمناقشة. ولذلك عند هذه النقطة، أسلم الكلمة إلى جيما لموافاتنا بتحديث وإطلاعنا على المراد مناقشته اليوم.  
الرجاء، تفضلي.

إسبانيا:  
شكرا. بالنسبة للتحديث، بعد فترة مكثفة من العمل بين الصيف واجتماع بوينس آيرس، خفضت مجموعة العمل نشاطها على نحو ملفت للنظر أو بطريقة ملحوظة.

لم نكن نشطين تماما. كان هناك (يتعذر تمييز الصوت) نوع ما من الانتظار لمعرفة إن كان لدينا خطة التنفيذ التي وضعتها ACIG. وعرفنا بعد ذلك أن التفاوض على العقود مع ACIG لم تنته بعد، لذلك لم نتحرك وعلقنا نوعا ما في تلك اللحظة. وذلك هو السبب في أنهم -- لم يسفروا عن تقدم كبير أو تقديم إنجازات حتى الآن. ومع ذلك، في التحضير لاجتماع سنغافورة الحالي، قررت إعطاء دفعة صغيرة لاثنتين من القضايا المثيرة للجدل المتبقية: علنية الاجتماعات، سواء ينبغي عقد الاجتماعات في القطاع سرا أو علنا؛ والثانية، كيفية اتخاذ لجنة GAC لقراراتها. كيفية تحسيننا لقاعدة الإجماع، والتي هي سارية المفعول الآن، أم إن كان يمكننا أن نجرب احتمالات أو طرق بديلة أخرى.

العمل على هاتين المسألتين دقيق، ولم يكن أمانا وقت إلا ل طرح نسخة جديدة من وثيقة علنية الاجتماعات أمام اجتماع سنغافورة الحالي.

لم تكن النية إجراء مناقشة طويلة هنا في سنغافورة، لكن، بدلا من ذلك، إعطاء مزيد من الوقت للأعضاء لدراسة واستيعاب هذه النسخة الجديدة واستقبال التعليقات بحيث يمكن مناقشة الوثيقة عبر الإنترنت من خلال القائمة البريدية، إما القائمة البريدية لمجموعة العمل أو من خلال قائمة GAC البريدية كلها، حسبما تفضلون. لكن إذا كانت كل تعليقاتكم جاهزة هنا، فمرحبا بكم لمشاركتها معنا.

بعد ذلك الورقة الثانية، ورقة حول عمليات صنع القرار، وهي قيد إعادة الصياغة. وهدفه هو مشاركة نسخة جديدة منها بعد اجتماع سنغافورة الحالي. لذلك بالهدف نفسه أنه يمكننا مناقشته على الإنترنت، ونأمل أن يكون لدينا بعض التحسن المتفق عليه بشأن عمليات صنع القرار قبل اجتماع لندن.

كان هناك مسألة أخرى أُثيرت في اجتماع بوينس آيرس والتي استحققت مناقشة أكثر، وهي عدد ودور نواب الرؤساء. يجب أن أعتزف بأنني لم يتح لي الوقت للنظر في هذه المسألة، لكن أدعو أيضا أعضاء GAC لتبادل الآراء مع مجموعة العمل، خاصة إذا أخذنا بعين الاعتبار انقضاء مدتهم هذا العام. إننا في طريقنا لانتخاب نواب رؤساء جدد. لذلك تبدو فرصة في حينها للتفكير في الدور، الدور المعزز، الذي يلعبه نواب الرؤساء بالفعل. واعتقد أنها فرصة قيمة جدا. لكن هناك دائما مجال للتحسين، وربما هذه هي فرصتنا للمناقشة بشأن هذا الموضوع.

الآن بعد أن أعلنت هيدر أن لدينا الفرصة الكاملة لتوقيع ACIG في هذا الاجتماع، أو قبل أن ينتهي هذا الاجتماع، أود أن أشكر كثيرا ACIG والرئيس الآخر لبدء العمل باعتباره أولوية ملحة بشأن خطة التنفيذ هذه القضايا التي تستحق ذلك. على سبيل المثال، العمل على خطة عمل وجدول أعمال GAC لهذه السنة؛ الطريقة التي يمكن بها تقسيم الوظائف، دور أمانة السر؛ محاولة وضع جدول زمني، تسلسل زمني لإعداد جداول الأعمال، توزيع محاضر المسودات؛ الطريقة التي يمكننا بها تحسين موقع ويب GAC من أجل إدراج مزيد من المعلومات بشأن مداولاتنا وأنشطتنا بحيث تكون وسيلة أخرى للتواصل مع بقية مجتمع ICANN والترحيب بأعضاء GAC الجدد.

وهناك مجموعة أخرى ثانية من القضايا التي يمكننا معالجتها معا، في هذه الأثناء. والهدف يمكن أن يكون مع صياغة خطة التنفيذ الحالية في أقرب وقت ممكن ومناقشتها في هذه الأثناء من هنا إلى لندن. بحيث يصدق عليها فقط المسؤولون رفيعو المستوى الذين يحضرون ذلك الاجتماع في لندن -- وهو ليس دور كبار مسؤولينا التدخل في تفصيل أساليب العمل هذه، لكن يمكن أن يكون من الجيد تقديمها مع العمل المنجز، وهو الأمر الذي يمكن أن يحدث، معتمدا من GAC بأكملها. وسأكون في غاية الامتنان والتقدير، إذا أمكننا لمرة واحدة العمل حقا على الإنترنت أو باستخدام المكالمات الجماعية، مهما كان الأمر المطلوب لإنجاز هذا العمل بحلول اجتماع لندن. وهناك لدينا اختصاصات. اعتقد أنكم ترغبون في عرض ذلك؟

لا أعرف إذا كان هناك من يريد أن يضيف شيئا أم -- القيادة متروكة لك.

الرئيسة درايدن:

شكرا جزيلاً لإسبانيا على التحديث. كان ذلك مفيداً حقاً بالنسبة لنا أن نعرف النقطة التي أنتم فيها. وأعتقد أن الخبر السار هو أن المجالات التي نظرتم فيها لتحسين أساليب عملنا، أعتقد أن هناك في الواقع الكثير من الاتفاق على ذلك. وأعتقد أننا جميعاً نرى، كما تعلمون، معاً ما يجب القيام به، وذلك سيتيح لنا التحرك سريعاً جداً في تلك البنود. لذلك شجعتني عرضكم جداً أننا بحاجة إلى التنفيذ على أساس ما تبذلونه من جهود في مجموعة العمل.

حسناً. لدينا مشروع ما للاختصاصات التي قام توم بصياغتها لمجموعة العمل بشأن أساليب العمل. وهي قصيرة جداً ومعرضة على الشاشة. لذلك نأمل في قراءتها. لكن هل هناك أي اقتراحات هنا على النص؟ وما أطمح إليه هو اتفاق GAC على الاختصاصات، وبعد ذلك يمكننا الانتقال بسرعة من هذه المسألة.

إندونيسيا، من فضلك.

إندونيسيا:

شكراً لك، حضرة الرئيسة. ربما ما أقترح ليس في الحقيقة صياغة بصياغة، ولكن فكرة GAC ذاتها.

بادئ ذي بدء، أود أن أقترح أنه يجب علينا تعزيز لجنتنا GAC، وبسبب ذلك، نحن بحاجة إلى أمانة سر أقوى. حسناً -- لذلك أمل الانتهاء من عقد ACIG أو أي شيء قد ذكر من قبل، في أقرب وقت ممكن، لأن ذلك سيساعد على -- الذي من شأنه أن يساعدنا على أن يكون لنا لجنة GAC أقوى.

ثم يبدو لي أن لدينا الكثير من الأشياء التي ينبغي على GAC تعطيها قراراتها. لذلك ليس فقط dot halal و dot spa وهلم جرا، ولكن هناك العديد من الأشياء الأخرى. لذا في هذه الحالة، نحن بحاجة إلى لجنة GAC أكثر حسماً، و GAC أكثر استعداداً لمواقف مختلفة، لأنه قد يحدث أن يكون لدينا أيضاً حالة طارئة حيث يتوجب على GAC اتخاذ نوع من القرار أو المساهمة في عمل مدير ICANN، ذلك على سبيل المثال.

لذا في هذه الحالة، ينبغي أن تكون أنشطة أمانة سر GAC أقوى. ولا بد أن تكون على اتصال مباشر مع جميع أعضاء GAC. وذكّر في وقت سابق أن القائمة البريدية يجب أن تكون -- ماذا نسئها؟ يجب أن تكون كاملة. وكما تعلمون، أشياء من هذا القبيل.

عندما يتعلق الأمر بذلك يمكن تنفيذه بطرق عديدة. إذا كنا بحاجة، لنقل، ذلك قد ذكر سابقاً، كيف لعضو في GAC خلق ردود أفعال أو استجابة لطلب معين من GNSO أو المنظمات

الأخرى؟ في هذه الحالة، أيضا المشهد (يتعذر تمييز الصوت) مهم لأن أعضاء GAC ليسوا فقط من -- ليس فقط شخصا واحدا من دولة واحدة. أنا بحاجة، لنقل، الجلوس مع زملائي من إندونيسيا، على سبيل المثال، لمناقشة شيء، حسنا، وذلك مهم بالنسبة لهم. لا نريد أن نأتي إلى هنا الساعة 7:00 صباحا ونضع ظهورنا جنبا إلى جنب، كما تعلمون. بطبيعة الحال، من الصعب إجراء مناقشة إذا كنت أجلس هنا وصديقي يجلس على بعد أمتار قليلة وخلفي. إنها نوع ما من أشياء بسيطة جدا، عملية جدا، لكن لا بد من ترتيبها بحيث يمكن أن يكون قرار GAC أفضل، وهكذا.

لذلك سيدتي الرئيسة، أود أن أقترح أن اجتماع ICANN الـ 50 المقبل في لندن يمكن استخدامه كأساس تجريبي ليكون لدينا GAC أقوى لصنع القرار، لإعطاء المعلومات إلى منظمات الدعم الأخرى وإلى وحدة أخرى تعمل لمجموعة العمل، فريق عمل أو شيء من هذا القبيل.

شكرا جزيلًا.

شكرا، إندونيسيا.

الرئيسة درايدن:

هل هناك أي تعليقات أخرى على الاختصاصات أم هل يمكننا اعتبار ذلك محل اتفاق؟ ويمكننا إذن مناقشة أساليب العمل بشكل أكثر عمومية.

حسنا. إذن إسبانيا، جيما، هل تودين التعليق؟ وبعد ذلك لدينا إيران.

نعم، إنها مسألة محل شك. بناء على ما لدينا من أساس مستمر، أتوقع أن يكون لدي مجموعة العمل واجبات منزلية لفترة طويلة لأنه على الرغم من أن بعض التحسينات سهلة التنفيذ جدا ولا تؤثر على مبادئ تشغيل GAC، بعضها قد يكون له تأثير على مبادئ تشغيل GAC. وعلى أمل، بعد اتفاقنا عليه، ينبغي أن تكون المرحلة الثانية لمجموعة العمل هي صياغة تعديلات لمبادئ تشغيل GAC.

إسبانيا:

لكن بعد ذلك، أستطيع أن أرى ما هي رسالة أساليب عمل GAC؟ ولهذا السبب لا أفهم ذلك على أساس مستمر.

كل شيء يمكن تحسينه دائما، لكن يجب عليكم دائما أن يكون لديكم هدف، غاية. حسنا، والأممر مجرد مسألة لذلك.

الرئيسة درايدن:

شكرا.

إنّ توم يعلّق عليّ أنّه كان مفهوم التحسين المستمر الذي كان يريد التقاطه في ذلك النص. إذا ما أعدنا النظر، أعتقد مقترحات محددة لإعادة النظر في النص تكون مفيدة لنا إن كان نلظ لا يعالج تماما المسألة التي تثيرها.

حسنًا. إنّ لدينا إيران، ثم أستراليا. آسفة، والمفوضية الأوروبية بعد ذلك.

إيران.

إيران:

شكرا. سيدتي الرئيسة، لدي اقتراحان. الأول في السطر الأول، الرجاء استبدال "سوف" بالفعل "ينبغي". بسيط جدا.

في السطر الرابع، لا أفهم كلمة "المساءلة". كيف تدرس مجموعة العمل وتوصي بمساءلة GAC؟ ولمن؟

إننا ممثلي حكومة. ومسؤولون أمام حكومتنا. هذا كل شيء. لا توجد مساءلة جماعية للجنة GAC أمام أي كيان.

لذلك لا أعتقد أن كلمة "المساءلة" مناسبة بالمرّة في ذلك الأمر. الكفاءة والفعالية، في الوقت المناسب، والشفافية، كلها على ما يرام. لكن "المساءلة"، أعتقد أننا لا نحتاج إلى تلك الكلمة، وينبغي استبعادها.

شكرا.

الرئيسة درايدن:

شكرا إيران.

المفوضية الأوروبية، من فضلك.

مفوضية الاتحاد الأوربي:

بادئ ذي بدء، أود أن أشكر بشكل خاص جيما على قيادتها القوية والعمل الجاد على هذه المسألة لأن هذا هو الأمر الذي أعتقد في جميع الأوروبيين، وأجرؤ على أن أقول كل الأوروبيين، هم في قلوبنا، وأنا أكثر سعادة أن هناك دول مهمة أخرى مثل إندونيسيا تضع الخطوط العريضة لهذا الجانب.

ثم أود أيضا، في الواقع، أن أدمع كثيرا ما تقوله جيما من حيث حذف على أساس مستمر، والقضية هنا أنه يجب أن يكون لدينا معالم. وأعني، أنني أفهم أنها لن تكون ثورة، ستكون تطورا، وأريد ذلك أيضا تماما في هذا السطر أيضا. لكن أود أن نرى، كما ذكر أيضا من جانب إندونيسيا، أن لدينا معالم. ولندن هو أحد الاجتماعات على وجه الخصوص، كما أعتقد، المناسب لوجود هذا المعلم، حيث يمكن أن يكون لدينا كبار المسؤولين أو الوزراء الذين يمكنهم في ذلك الاجتماع إجراء التقييم، وربما كما قالت جيما، قد يقترحون أيضا بعض التغييرات على مبادئ التشغيل، التي رأيناها خلال السنوات الأخيرة تعاني من عيوب وأوجه عدم اتساق بين أجزاء مختلفة من المبادئ.

لذلك أود كثيرا أن أرى ذلك.

والآن، القضايا اللغوية، وتلك ليست أقوى نقطة لدي. وكما قال أحدهم من قبل، اللغة الإنجليزية هي لغتي الثانية أو ربما لغتي الثالثة. لكن أود بالتأكيد أن أؤكد كثيرا على هذه المسألة.

ثم أود أن أشير إلى ما قالته إيران، ويغريني أن أخالف هذا النوع من التفكير لأنني أعتقد أننا خاضعين كثيرا للمساءلة. نحن مسؤولون أمام -- كلجنة استشارية، أمام مجلس الإدارة. وأعتقد أن ذلك يكون -- وكذلك، بطبيعة الحال، أمام المستخدمين النهائيين للإنترنت. أن هذا له دور أمام الأشخاص الذين يريدوننا أن نتأكد من أن GAC لها دور في نظام أصحاب المصلحة المتعددين.

لذلك فأنا -- لن أعود إلى البيت وأبكي إذا اختفت المسألة، لكن أعتقد أن هناك ما يكفي من الحجج، في الواقع، للحفاظ على المسألة في ذلك الموضوع، لنذكر أنفسنا بما نحن عليه. نحن مجموعة استشارية حكومية، على وجه الخصوص، أمام مجلس الإدارة.

شكرا.

الرئيسة درايدن:

شكرا لمفوضية الاتحاد الأوروبي.

لذلك يبدو كأنكم مرتاحين جدا لتغيير "سوف" إلى "ينبغي". ويبدو الأمر مقبولا.

حسنا. إذن لدينا أستراليا ثم الدنمارك، على ما أعتقد، والولايات المتحدة الأمريكية.

أستراليا:

شكرا لك، حضرة الرئيسة. وشكرا لجيما، مرة أخرى، على قيادتها لهذه العملية الطويلة من تحسين أساليب عمل GAC.

أول شيء أقوله، كما ذكرت في قائمة GAC، أعتقد فعلا أن هذه الاختصاصات أو الميثاق جيد. بالنسبة للأساس المستمر، أعتقد فعلا أنه -- وجهة نظري هو أن ذلك في الواقع أمر جيد أنها عملية تحسين مستمرة.

رأينا حتى الآن أن لدينا مراجعتان من ATRT. وكلاهما أوصى بتحسينات على أساليب عمل GAC. ولا أرى أي سبب للاعتقاد بأن تلك العملية ستنتهي في أي مرحلة. يمكن لأي منظمة أو جماعة أن تتحسن. لكنني لا أخذ نقطة الزملاء أن، كما تعلمون، الحاجة إلى معالم وتوصيات ملموسة التي -- لم أقرأ الأمر بهذه الطريقة، لكن إذا كان هناك شعور بأن، كما تعلمون، على أساس مستمر تعني أنها سوف تكون غامضة وغير محددة، إذن قد يكون هناك طرق لتعديل النص لمعالجة ذلك. وأعتقد أنه ربما يمكننا الإبقاء على كلاهما. أعتقد أن وجود عملية مستمرة متواصلة أمر مفيد، وفكرة الأهداف الملموسة والمعالم مفيد أيضا.

لذلك أمكن للزملاء يمكن الخروج -- أعني، يمكنهم تقديم توصيات ملموسة والتوصية بمعالم التنفيذ أو شيء بهذا المعنى للوصول إلى الأمرين يمكن أن يكون مفيدا.

لذلك أعتقد أن الأمر على ما يرام، لكن أفهم هذه النقطة، وأعتقد أنه ربما يمكننا الإبقاء على كلاهما.

الرئيسة درايدن:

حسنا. وأعتقد أن هذا اقتراح جيد من أستراليا ويمكن أن يساعدنا في معالجة المخاوف التي نسمعها من أجل وضع اللمسات الأخيرة على النص.

إذن لدينا الدنمارك، ثم الولايات المتحدة.

الدنمارك: شكرا جزيلا. أولا، أود أن أردد ما قالته المفوضية الأوروبية وأيضا نشكر جيما جزيلا على عملها الجاد في الأشهر العديدة الماضية على هذه الوثائق المهمة وأيضا لتذكير الناس أنه في بوينس آيرس قررنا فعلا في ورقة بتوصية ما أنه ينبغي علينا التنفيذ وأعتقد أننا ينبغي أن نظهر أننا نتفق على هذا وعلى الأقل للاجتماع التالي في لندن، نعم، اجتماع GAC رفيع المستوى وأعتقد أنه سيكون من المناسب جدا أن نظهر أننا أحرزنا تقدما. شكرا جزيلا.

الرئيسة درايدن: شكرا. إذن لدي الولايات المتحدة وبعد ذلك أستراليا، من فضلك.

الولايات المتحدة الأمريكية: شكرا لك، سيدتي الرئيسة. واسمحوا لي أن أشارك الزملاء الآخرين في توجيه الشكر إلى جيما، بطبيعة الحال، على جميع عملها في حفظ التركيز لنا على مستوى مجموعة العمل المعنية حقا بكل هذا النوع من الاقتراحات البناءة للغاية.

بعد أن شاركت في مجموعات عمل أخرى من قبل، أيضا، أجد نفسي، هذه مجرد ملحوظة تنبيه صغيرة، أكتشف عدم الوضوح قليلا على ما وافقت عليه مجموعة العمل وما وافقت عليه GAC.

لذلك خبرتي في الماضي عن مجموعات العمل أننا نقدم مقترحات إلى GAC ومن ثم نحصل على تغذية استرجاعية من كامل أعضاء GAC. أشعر ببعض غامضة قليلا بالنسبة إلى مكاننا في بعض من هذه المقترحات. وليس فقط مسألة الإجماع وإن كان الأمر ينبغي أن تكون عني أم لا.

لذلك أعتقد أن الأمر سيكون مفيدا. وإذا كنت الوحيد فقط في الغرفة الذي يختلط عليه الأمر، حسنا، إذن، أقدم اعتذاري. لكن أعتقد أنه سيكون من المفيد أن يكون هناك صياغة أكثر وضوحا بكثير لما تم تقديمه ووافقت عليه بالفعل GAC. لذلك، فيما يتعلق بزيميلي من الدنمارك، لا أعرف الورقة التي تم الموافقة عليها، بصراحة جدا، للرجوع إلى التدخل السابق. بصراحة لا يمكنني أن أقول لكم إن كانت GAC -- لا أذكر مناقشتنا في بوينس آيرس لأنها كانت طويلة جدا. وأعتقد كان العرض التقديمي بوربوينت من جانب إسبانيا مفيدا. ومن المؤكد أنه اطلعنا عن الموضوع الذي نطن أننا فيه. لكنني لا أذكر ذلك النوع من النقاش حيث، بوصفي عضوا في مجموعة عمل، كان لدي الثقة أن GAC كما قالت GAC كبيرة، لكن هذه، أشياء كثيرة، كل هذا تم.

أتفق تماما أن الكثير من هذه الأشياء قد نوقشت ويبدو أنه قد حان وقت التنفيذ. وأعتقد أن هناك غيرها من العناصر التي تحتاج إلى إعادة النظر من جانب، ومرة أخرى، مجتمع GAC



الأوسع. لذا، على سبيل المثال، أشياء مثل المسؤوليات أو أدوار نواب الرؤساء. وأعتقد أن الأمر يتجاوز مجرد مسألة مناقشة إن كنا بحاجة إلى النظر في أن جميع المناطق ممثلة، والتي حدثت بالتأكيد في بوينس آيرس. لكن أعتقد، في واحدة من الوثائق المرسله إلى مجموعة العمل، كان هناك شعور، كان انطباعي على الأقل، سلسلة من التكاليف التي نحن، مجموعة العمل، نقترح على نواب الرؤساء الاضطلاع بها. لا أذكر إن كنا أجرينا نقاشا حول ذلك. وأعتقد أنه موضوع مهم يستحق بعض المناقشة الإضافية.

نقطة أخرى أعتقد أنها مفقودة حتى الآن في بعض الوثائق هي مفهوم خلق مجموعات عمل معنية بقضايا محددة لمساعدة الرئيس ونائب الرئيس في العمل مسبقا في GAC. بصراحة جدا، أعتقد بينما نرحب بكل الدعم الإضافي، أنا قلق جدا أن توقعات GAC بالنسبة لما يمكن أن تخرجه أمانة السر للجنة GAC -- يبدو مثيرا للقلق. وأنظر في وجه توم ديل. القائمة تكبر وتطول جدا جدا. ولا أعتقد أننا بحاجة أن يكون حقا، حقا حريصون على توقعاتنا. لذلك، مرة أخرى، داعما جدا لكل هذا العمل. أقترح أننا بحاجة إلى بعض الوضوح بالنسبة لما تم الاتفاق عليه من جانب مجموعة العمل وما تم الاتفاق عليه من جانب GAC، وما زال معلقا في مجموعة العمل لتقديمه إلى GAC كاملة. لذلك أود أن أعرب، على طول تلك الخطوط -- أقدر مشاعر الزملاء ومن المفيد جدا بالنسبة لنا أن نعرف هذا لإعادته إلى رأس المال. لدي بعض التردد حول إن كان الوزراء وكبار المسؤولين كبار سوف يخصصون وقتا لقضايا أساليب العمل الداخلية في GAC. أجد ذلك مجرد أمر محير قليلا. لا أعرف كيفية بناء جدول أعمال لكبار المسؤولين على طول تلك الخطوط. لذلك أنا -- لأحد، أدون ملحوظة تنبيه أنني لست متأكدا تماما أننا سوف نكون مستعدون في هذه اللحظة لتأييد ذلك. وأتطلع إلى انضمام زميلنا المضيف إلينا. وربما، عندما نصل إلى المناقشات بشأن جدول أعمال الاجتماع رفيع المستوى، يمكننا أن نركز على ذلك. لكنني أعترف ببعض التردد في تلك المسألة، لأنني لست متأكدا بالضبط نقترحه لكي يعالجوه. شكرا.

نعم. هل تريد الرد على هذه النقطة قبل أن أواصل ترتيب الحديث؟

الرئيسة درايدن:

[المتحدث بعيد عن الميكروفون].

الرئيسة درايدن:

حسنا.

حسنا، أرى طلبا من أستراليا والمفوضية الأوروبية ومالي وإيران.

تفضل رجاءً. أستراليا.

أستراليا:

شكرا لك، حضرة الرئيسة.

نعم لدي - أعتقد أن لدي اقتراح، اقتراح محدد. يراودني إحساس من كل من هذا النقاش ومن رسائل البريد الإلكتروني التي تم تداولها على قائمة GAC أن -- أنني لا أعرف بغض النظر عن ما إذا كان تم مناقشة الموضوع من قبل - في الاجتماع الرفيع المستوى أو غير ذلك، ولكن علينا الانتهاء من بعض التفاصيل النهائية وجعلها رسمية قبل اجتماع لندن. وأعتقد أن هذا هدف مفيد للغاية.

لذلك أنا لا -- لا أريد حقا تناول مسألة ما إذا كان هذا يتم من خلال كبار المسؤولين أم لا. ولكن أعتقد أن هذا في حد ذاته يعد هدفاً بالغ الأهمية. لذا دعونا نسعى لتحقيق ذلك.

وإذا لم تكن ننوي الاتفاق هنا اليوم، دعونا نتفق على خطوة ملموسة للوصول إلى اتفاق هناك.

لذلك ما -- ما اقترحه هو أننا نعمم الأشياء -- عندما تحدثنا عن بوينس آيرس، أتفق، أن الحوار كان مفتوحا إلى حد ما. ولكن أعتقد أننا جميعا اتفقت على أن هناك -- بعض الامور سهلة جدا للتنفيذ؛ بعض الأشياء المطلوبة بالتنسيق مع الأجزاء الأخرى في المجتمع؛ وكانت بعض الأشياء صعبة جدا. أعتقد أننا يمكن أن نتناول مجموعة من الأشياء التي نعتقد أننا يمكن أن نتفق عليها جميعا من خلال لندن. وربما يمكن أن تكون القائمة ممتدة قليلا، ويمكن للأشخاص قول لا. ولكن دعونا نتداول قائمة الأشياء الملموسة، كما تعلمون، مع مربعات التأشير على الجانب إذا تتطلب الأمر -- ومع ذلك، يمكننا أن نتفق عليها، وتعميم ذلك على GAC ونفترض أن هنالك مجموعة من الأشياء التي نعتقد أنه يمكن تحقيقها من خلال لندن. دعونا نشترك في بعض التعليقات ثم ندونها سريعا. أعتقد أن ذلك سيكون مفيدا للغاية. وهناك بعض الالتباس الذي ينبغي توضيحه.

ونأمل، كما تعلمون، أن يكون بعض منها نتيجة مجرد عدم التأكد أو الارتباك. شأنها في ذلك شأن بعض الأشياء التي لم نصل إلى حل بشأنها حتى الآن، وربما تكون بسيطة نسبيا بمجرد أن نطرحها بشكل منفصل للأشخاص للتعليق عليها. وهذا ما أقترحه.

الرئيسة درايدن:

حسنا، أستراليا. أعتقد أن هذا اقتراح جيد. وكنت على حق عندما ذكرتنا بلندن كهدف لتحقيق هذه الأشياء التي هي بالفعل جاهزة للتنفيذ ومتفق عليها. لذا لقد منحتنا بوضوح ما نحتاجه، على ما أعتقد، في هذا الشأن. حسنا. والآن، ولدي المفوضية الأوروبية، ثم مالي تتبعها إيران. ومن ثم أعتقد أننا بحاجة إلى إعلان النتائج لهذا اليوم. وبطبيعة الحال، إسبانيا، في أي وقت تشعر فيه بالرغبة في الانضمام إلينا، فلا تتردد في الخوض في هذا الموضوع.

لذا فليفضل ممثل المفوضية الأوروبية.

مفوضية الاتحاد الأوروبي:

شكرا. أعتقد أن بيتر ساعدني كثيرا لكي أشرح لسوزان ما كنت أفكر فيه. وتقرأ ما يجول بخاطري. كثيرا جدا. أعتقد ربما أنا أيضا -- أنا أحاول قليلا ترجمة كيف نعمل داخل الاتحاد الأوروبي. عادة، ما يحدث، بطبيعة الحال، هو أن مجموعة العمل تطرح فكرة لمجموعة ربيعة المستوى وعادة ما -- تكون، في الاتحاد الأوروبي، إنه مجلس الوزراء الذي بالطبع يملك الموافقة على الأمر. إنها ببساطة مجرد وضع علامة. لا ينبغي أن ينطرق المر لأي مناقشات. ولكن الموافقة على هذا المستوى من شأنه على الأقل، من وجهة نظرنا، أن يكون ملائما. ولكن أنا أقدر ذلك تماما. بيتر توقع أنني أفكر في ذلك. لا، لا بأس. وتلقيت أيضا المشورة القانونية هنا أننا لسنا مسؤولين أمام المجلس. لذا سوف أراجع عما قلته. ولكن ما أريد أن أقوله هو، في الأساس، نحن -- يجب علينا أن نقوم بعمل جيد. وعلينا أن نكون أكثر مهنية فيما نقوم به. وأعتقد، إذا جاز لي أن أقول ذلك، نحن على الأقل مسؤولين بالعمل أمام أصحاب المصلحة المتعددين من أجل إدارة الإنترنت. فمن الضروري، كما أعتقد، أن أذكر أننا في الواقع أقوياء ونعمل بشكل جيد في نطاق هذه المجموعة. شكرا.

هل يمكنني السماح لجيما أن تقول شيئا واحدا؟

&lt;&lt;

إسبانيا:

شكرا لك، سيدتي الرئيسة. أردت فقط أن أذكر وأن أشير إلى صياغة البيان بوينس آيرس الذي يذكر، فيما يتعلق بأن أساليب العمل أن هناك مجموعة من التدابير الفورية التي تم تحديدها ويجري تنفيذها تدريجيا. وأن ثمة مسائل أخرى يُجرى تقديمها بالتنسيق مع المبادرات ذات الصلة بما في ذلك عملية ATRT2. لذلك يبدو الأمر لي غريبا أنه إذا كانت حكومة الولايات

المتحدة لا ترغب في الاستمرار في مناقشة قضايا معينة، فإنه يمكن ملاحظة ذلك في البيان الرسمي لبوينس آيرس. شكرا.

أشكرك على ذلك. اعتقد أنها مسألة تتعلق بالحصول على إيضاح نحتاجه. وأعتقد أن الاقتراح الأسترالي سوف يسمح لنا بالقيام بذلك. وبصراحة، توم قال نعم. إنه في وضع يسمح له بالقيام بالضبط بما هو مطلوب منه. لذلك دعونا نعالج هذه النقطة وفق هذه الطريقة.

الرجاء أن يتقدم مندوب مالي.

الرئيسة درايدن:

شكرا، سيدتي الرئيسة.

مالي:

شكرا لك، سيدتي الرئيسة. أود أن أتوجه بالشكر إلى الزميلة الإسبانية عن العمل الممتاز الذي قامت به. لدي تعليق بسيط. من أجل قياس فاعلية ومساءلة أعضاء GAC، ينبغي أن نوفر لهم مستندات باللغة التي يعملون بها. وهذا الأمر لم تؤخذ بعين الاعتبار. لذا، إذا كنتم حقا تريدون تقييما صحيحا لكفاءة عملنا، يرجى العلم بأن المستندات يجب أن يتم تسليمها حسب لغاتهم.

شكرا. وبعد ذلك لدينا إيران.

الرئيسة درايدن:

شكرا لك سيدتي الرئيسة. من خلال عملي لسنوات عديدة، سيدتي الرئيسة، "مسؤول" هي صفة. وهذا يعني أن تخضع للالتزام بتقديم التقارير. ونحن لا نخضع للالتزام بتقديم تقرير إلى ICANN. نحن نخضع لتقديم المشورة وليس تقديم تقرير. كما تعني مسؤول تقديم الشرح. ونحن لا نشرح لـ ICANN. نحن معنيين بتقديم المشورة لـ ICANN. كما تعني أيضا أن تكون مسؤولا وأن تكون عرضة للمسؤولية القانونية. ونحن لسنا مسؤولين وللسنا عرضة للمسؤولية القانونية. نحن نقدم المشورة. الجواب والدعم. لهذا السبب، سيدتي، أقترح بشدة أن نحذف كلمة "مسؤول".

شكرا.

إيران:

الرئيسة درايدن:

شكرا إيران.

ممثل نيوزيلندا، تفضل.

ممثل نيوزيلندا:

شكرا هينر. أود فقط التعليق على المداخلة السابقة من ممثل المفوضية الأوروبية. هناك نقطتان: الأولى هي أنني أتذكر أننا وافقنا في بوينس آيرس على -- كان هناك قدر كبير من الاتفاق ولكن بدون الاشتراك الرسمي حول عدد من النقاط التي تم طرحها في مستندات أساليب العمل. وقد نالت جميعها الترحيب، وأذكر، بنيوزيلندا. ولكن كان هناك أيضا حذر أعربت عنه بعض المناطق التي كانت مثيرة للجدل للغاية، واتفقنا أنها تحتاج إلى مزيد من التفكير الجاد. لذا فإننا ناقشنا مجموعتين من الأشياء. ولكننا لم نتفق في الواقع على أي منها. كنت أتمنى أن نوقع الآن، فعليا، على عدد منهم. بعض منهم على ما أتذكر كان يتطلب فعلا وجود تعاقد مع أمانة سر لتنفيذ بعض الأعمال. وكما نعلم، هذا لم يحدث حتى الآن. ولكن كانت هناك بعض المجالات التي كانت مثيرة للجدل للغاية. وأشك كثيرا أن تلك الأمور سيتم حلها خارج نطاق اجتماع وجهها لوجه، وبالتأكيد لن تحل في غضون الدورات التي تسبق دورة لندن.

أريد فقط أن أوضح نقطة واحدة أخرى: أن GAC ليست مسؤولة أمام سلطة أعلى. فلاجتماع رفيع المستوى هو بصفة خاصة اجتماع GAC مع مسؤولين رفيعي المستوى، وليس على مستوى رفيع من GAC. وأعتقد أن هذا يجب أن يكون واضحا تماما ومفهوما جيدا. إننا لسنا مسؤولين عن ذلك. إننا ببساطة مسؤولين أمام وزراءنا وعواصمنا. إننا لا نخضع، باعتبارنا نمثل GAC بشكلها الجمعي، للمساءلة أمام مستوى الإدارة العليا من GAC. شكرا.

الرئيسة درايدن:

حسنا. لا أرى هناك المزيد من الطلبات. لذا، بإمكانني الرجوع إلى جيما، من فضلك.

إسبانيا:

شكرا هينر. إنه لأمر جيد أن استمع إلى الجميع قبل الرد، لأنه بهذه الطريقة أستطيع الرد على كل هذه الملاحظات.

أجبرني تعليق حكومة الولايات المتحدة إلى أن اتخذ موقفا دفاعيا إلى حد ما. ولكن، عذرا، لا بد لي من القيام بذلك.

أشترتم إلى أوراق لم يتم طرحها. وأعتقد أن هذا غير صحيح. قبل اجتماع بوينس آيرس، قمت بإعداد ملخص نهائي للأوراق المختلفة في وثيقة واحدة وتوزيعها. كما أشارت أستراليا لعناصر عمل منفصلة وقامت بتوزيع أوراق عمل منفصلة. وهذا بالضبط ما فعلته. لقد قمت بتقسيم العمل إلى سلسلة موضوعات وبدأت بـ -- لا أتذكر بماذا بدأت، لكنني قمت بتقسيم الموضوعات ووضع جدول زمني لمناقشة كل واحد منهم على حدة. وبعد ذلك قمت بالختام وكتابة ملخص لبوينس آيرس. لذا لديكم تلك الأوراق.

وثانيا، فيما يتعلق بمهمة الأمانة، هي دعم منصب نائب الرئيس، حسنا، أعتقد أن هذا هو دور الأمانة في أي منظمة دعم الرئيس ونائب الرئيس وبمفهوم أعم وأشمل دعم أعضاء المجموعة. هذا هو السبب في أننا بحاجة إلى دعم الأمانة -- دعم الأمانة الإضافي.

وأعتقد أن هناك عددا من القضايا سهلة للغاية. وقد فهمت أن GAC تناول هذا في اجتماع بوينس آيرس. وعلى الرغم من عدم وجود اتفاق رسمي بشأن كل بند من البنود، كما يقول ممثل نيوزيلندا. كان هناك عرض تقديمي لكل العمل الذي تم إنجازه، وكل المقترحات في كل من مواضيع العمل. و، بما أنه لم يعرب أحد عن عدم موافقته على الجزء السهل من العمل، اتخذنا قرار بالموافقة عليه. وهذا هو السبب في أن بيان بوينس آيرس لم يعرب فقط عن حدوث تقدم في بعض القضايا، محل خلاف، ولكنه أيضا حمل الأمانة مسؤولية وضع مسودة تنفيذ تلك القضايا. لذا من المنطقي تفويض الأمانة بوضع مسودة تنفيذ عن استخدام الأشياء إذا لم يتم الاتفاق عليها في بوينس آيرس. صحيح أن هناك -- هناك بعض القضايا التي تركت جانبا لأنها تحولت إلى أن تكون أكثر إثارة للجدل. أولها هو علنية الاجتماعات. والثاني هو عملية صنع القرار. والثالث هو دور نواب الرؤساء. حيث يمكن اعتبار هذا الجزء من الورقة كأن لم تتم الموافقة عليه. لذا، على الرغم من أنها جزء من ورقة المسودة النهائية، إلا أنها يجب أن تنحى جانبا لتحصل على المزيد من المناقشة مع مشكلة علنية الاجتماعات ومع عملية صنع القرار.

وفيما يتعلق بالاجتماعات رفيعة المستوى، لا أتوقع أن يأتي رؤسائي هنا لمناقشة أساليب العمل. لهذا السبب تناولت هذا الموضوع في البداية. ولكن أعتقد، إذا لم نحرز تقدما، سيكون هذا بمثابة مشكلة بالنسبة لهم في الاجتماع رفيع المستوى. وربما تتعالى أصواتهم فيما يتعلق بأساليب العمل التي لا يُجري تحسينها بما فيه الكفاية.

وفيما يتعلق بتعليق مالي على ضرورة تلقي أوراق تكتب بلغة عملهم، لقد بذلت جهدا لكي أترجم كافة المستندات التي سوف نقوم -- كنا سنقوم بتوزيعها إلى الإسبانية، بحيث على الأقل يكون لدينا نكهة تعدد اللغات في GAC.

ولكنني لا أستطيع فعل ذلك مع الفرنسية أو الصينية أو الروسية أو البرتغالية. لكنني بذلت قصارى جهدي. فأنا لا يمكن أن أترجم كل شيء، لأنني لا أستطيع أن أتحدث الكثير من اللغات. ولكنني أود أن أعتنم هذه الفرصة التي يمكن من خلالها أن نحاول بذل الجهد من أجل تداول مستندات العمل بأكثر اللغات المتاحة.

شكرا.

شكرا لإسبانيا. أرى المزيد من الطلبات. أعتقد أننا بحاجة إلى ختام فعاليات الاجتماع في غضون وقت قصير.

الرئيسة درايدن:

فيما يتعلق بالنقطة الأخيرة التي أثيرتها، إن ترجمة المستندات هو أمر متاح لنا دائما، وكان قبل ذلك لبعض الوقت. لذا، ستحقق ICANN ذلك فقط بناء على طلبنا. وهم سريعون جدا في تلبية الأمور المتعلقة بالمستندات. لذا، أعتقد أن هذا يمس نقطة مهمة حقا حيث بدأنا في نقل القضايا بشكل ملائم إلى مجموعات عمل. إن الأمور بحاجة إلى تناولها بقليل من التريث بسبب أهمية إشراك توصية مجلس الإدارة من داخل GAC. ولهذا تعتبر ترجمة المستندات أو وجود ترجمة فورية في المؤتمرات أمرا ذو أهمية بالغة بالنسبة لنا؛ لأننا على حق في تلك اللحظة حيث أننا حقا، حقا بحاجة إلى تحقيق هذا الالتزام. لذا لا نستطيع الانتقال بالسرعة المطلوبة في مناقشة بعض القضايا كما كان مطلوب منا في العامين الماضيين. حيث كان يقع على عاتق هذه اللجنة مطالب حقيقية. وفي بعض الحالات، كان علينا تناول الأمور بتعجل شديد. ولكن أعتقد أننا الآن بلغنا نقطة حيث لدينا دعم جديد، حيث يمكننا أن نبطئ من أقدامنا قليلا. يمكننا تحمل ذلك، لأننا بحاجة إلى إشراك الجميع مشاركة كاملة. ويجب الإشارة إلى أن مجموعة العمل المعنية بأساليب العمل ليست مستثناء من هذا. لذا دعونا تضع ذلك الأمر في الاعتبار ونحن نمضي قدما.

ويجب أن تكون نتائج مجموعة العمل، حسنا، نتاج المشاركة الكاملة. بخلاف ذلك، ليس لديهم الأفضلية التي نسعى حقا إلى بلوغها في تنفيذ عملنا.

لذا، هناك بضعة أشياء واضحة بالنسبة لي يمكننا إعادة النظر في الاختصاصات وتعميم تلك، استنادا إلى المدخلات التي لدينا اليوم. حيث تتوفر لدينا قائمة مرجعية نسعى الآن إلى توافرها تمهيدا لاجتماع لندن الذي سيحدد ما يمكننا تنفيذه خلاله ومن ثم بذل الجهد على المدى الطويل للنظر في قضايا أخرى داخل مجموعة العمل وتحديد الروابط بمجالات العمل الأخرى بحيث تتضح الأمور حول ذلك. كما تمتلكني حساسية شديدة حيال بعض النقاط الإجرائية التي تم إثارتها. مرة أخرى، علينا الإسراع، الإسراع الشديد في بعض الحالات، من أجل تلبية المطالب

لنعد بعض المناقشات وتناول القرارات التي أُنخذت في أماكن أخرى في المنظمة. ولكننا الآن بحاجة إلى -- ويمكننا توخي مزيدا من الحذر حول العملية. ومن الواضح تماما بالنسبة لي أن نتيجة مجموعة العمل تصل إلى GAC. وهذا هو حال GAC الطبيعي. أن يجتمع الأشخاص في هذه الغرفة لكي تتخذ القرارات حول المخرجات من GAC. وهذا هو، في اعتقادي، نقطة إجرائية واضحة جدا وصريحة بالنسبة لنا. وأتوقع أن نلاحظ ذلك.

وبهذا نكون قد استنفذنا الوقت. وأعتقد أننا ربما نستطيع أن نختتم عند هذه النقطة. أعتقد أن لدينا دعوة من القيادة بشأن تنفيذ أساليب العمل للنظر في علنية المستندات والمستند الآخر الذي ذكرته. نعم؟ قضية إجماع الآراء. إنها كذلك. حينما تبحثون عن تعليقات عقب الاجتماع، لذا يجب وضع ذلك الأمر أيضا في الاعتبار. اتفقنا؟

وبهذا، أتوجه لكم جميعا بالشكر. كما أتوجه بالشكر مرة أخرى إلى مندوب إسبانيا لتوليها هذا الأمر. أعتقد أنه سيكون مجالا للعمل مفيدا جدا بالنسبة لنا. وسوف أراكم جميعا غدا في اجتماعات المنتدى العام.

شكرا.

[نهاية النص المدون]